



Научно-исследовательский журнал «Филологический вестник / Philological Bulletin»

<https://fv-journal.ru>

2025, Том 4, № 5 / 2025, Vol. 4, Iss. 5 <https://fv-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

УДК 81-114.4

Германизмы в экономической терминологии русского языка: советский и постсоветский периоды, современные тенденции

¹ Брагина Э.Р.,

¹ Институт экономических исследований

Аннотация: в статье рассматривается влияние германизмов на современную экономическую терминологию русского языка, с акцентом на их историческое вхождение в состав русского языка в Советский, Постсоветский периоды и актуальные тенденции. Исследование включает корпусный и структурный анализ, а также метод кейс-стадии, что позволяет глубже понять природу и использование немецких заимствований. Особое внимание уделяется количественному и процентному подсчету германизмов, их распределению по различным областям применения и тематическим группам. Анализируется роль германизмов в обогащении экономической лексики, а также степень их интернационализации и принадлежность к общеупотребительной, научной, межотраслевой и узкоспециализированной лексики. Результаты показывают, как немецкие заимствования способствовали формированию и развитию экономического дискурса в русском языке, подчеркивая их значимость для современного языкового пространства. Данное исследование – это комплексный анализ германизмов в экономической терминологии русского языка, что делает его актуальным и ценным для дальнейших исследований в данной области.

Ключевые слова: германизмы, экономическая терминология, русский язык, историческое вхождение, языки-посредники, этимологические цепочки, язык-донор, тематические группы, область применения, интернационализмы

Для цитирования: Брагина Э.Р. Германизмы в экономической терминологии русского языка: советский и постсоветский периоды, современные тенденции // Филологический вестник. 2025. Том 4. № 5. С. 38 – 44.

Поступила в редакцию: 8 июля 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 5 сентября 2025 г.; Принята к публикации: 27 октября 2025 г.

Germanisms in the economic terminology of the Russian language: Soviet and post-Soviet periods, contemporary trends

¹ Bragina E.R.,

¹ Institute of Economic Research

Abstract: this article examines the influence of Germanisms on the modern economic terminology of the Russian language, with an emphasis on their historical incorporation in the Russian language in Soviet and Post-Soviet Periods and modern tendencies. The study includes corpus and structural analysis, as well as a case study method, allowing for a deeper understanding of the nature and use of German borrowings. Special attention is given to the quantitative and percentage counting of Germanisms, their distribution across various fields of application, and thematic groups. The role of Germanisms in enriching economic vocabulary is analyzed, as well as their degree of internationalization and belonging to general literary, scientific, interdisciplinary, and specialized vocabulary. The results demonstrate how German borrowings contributed to the formation and development of economic discourse in the Russian language, highlighting their significance for the modern linguistic landscape. This research represents a comprehensive analysis of Germanisms in the economic terminology of the Russian language, making it relevant and valuable for further studies in this area.

Keywords: Germanisms, economic terminology, the Russian language, historical incorporation, intermediary languages, etymological chains, donor language, thematic groups, field of application, internationalisms

For citation: Bragina E.R. Germanisms in the economic terminology of the Russian language: Soviet and post-Soviet periods, contemporary trends. Philological Bulletin. 2025. 4 (5). P. 38 – 44.

The article was submitted: July 8, 2025; Approved after reviewing: September 5, 2025; Accepted for publication: October 27, 2025.

Введение

В данной статье мы рассмотрим два диаметрально противоположных исторических периода с точки зрения наполнения и принятия новых германизмов в русское языковое пространство: Советский и Постсоветский периоды. В Советский период, безусловно, экономические термины-германизмы использовались в терминологии экономики в общенаучной и общеупотребительной лексике, однако, предпочтение отдавалось исконно русским словам и словосочетаниям. В постсоветское время в результате глобализации, стремительного и постоянного усовершенствования информационных технологий, нового витка политического вектора увеличился вокабуляр заимствованной лексики, в том числе и немецкой, в экономической терминологии. В ходе нашего исследования мы убедились, что объем иностранного заимствованного корпуса и степень его адаптации в языке-реципиенте напрямую зависит от идеологической направленности государства языка-реципиента и личного отношения населения к государству языка-донора [1, с. 27].

Материалы и методы исследований

В ходе исследования мы используем методы корпусного анализа терминов, структурного анализа терминов, метод кейс-стадии (подробный разбор большого количества терминов), методики процентного и количественного подсчета. Выборка произведена из следующих источников: Экономический словарь терминов [2], Словарь экономических терминов [3], «Тематический Толковый словарь для делового общения (русский, английский, испанский)» 1 и 2 тома [4, 5], «Морфемно-орфографический словарь» Тихонова А.Н. [6], «Этимологический словарь русского языка» Крылова Г.А. [7], «Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам» 1, 2 и 3 тома Срезневского И.И. [8, 9, 10], «Объяснительный словарь иностранных слов, вошедших в употребление в русский язык, с объяснением их корней» Михельсона А.Д. [11], «Этимологический словарь современного русского языка» 1 и 2 тома Шапошникова А.К. [12, 13].

Целью нашего исследования является анализ исторических вех Советского и Постсоветского периодов, способствовавших активизации процесса интеграции германизмов; проведение тематического анализа заимствованной немецкой лексики,

вошедшей поэтапно в языковое пространство русского языка; анализ этимологических цепочек, определение характера заимствований и языков-посредников. Более подробно остановимся на анализе германизмов в современной терминологии экономики в русском языке, вошедших в русский язык в Советский и Постсоветский периоды, который будет включать их количественный и процентный подсчет в каждом историческом периоде, принадлежность к общеупотребительной, общенаучной, межотраслевой и узкоспециализированной (экономической) лексики и количественное представление в каждой области применения, анализ тематических групп терминологии экономики, в которых употреблены термины-германизмы. Роль германизмов в обогащении терминологии экономики в русском языке и степень интернационализации германизмов будет определена сквозь призму исследования интернационального характера терминов с немецкой этимологией, определением процентного соотношения германизмов-интернационализмов, их принадлежности к тематическим группам и областям применения. Такое комплексное исследование заимствований с немецкой этимологией в терминологии экономики в русском языке проводится впервые, что обуславливает научную значимость нашего исследования.

Результаты и обсуждения

В нашем исследовании мы называем германизмами все заимствования из современного немецкого языка. В ходе исследования мы выделили 6 исторических периодов вхождения германизмов в русское языковое пространство: 1 период, Древний период – 1 часть с III по IV век включительно и 2 часть с VIII по XIV век; 2 период, позднее Средневековье с XV по XVII век; 3 период, Петровская эпоха и XVIII век; 4 период, с XIX до начала XX века; 5 период, Советский период с 1917 до 1991 и 6 период, Постсоветский период.

В этой статье мы подробно остановимся на 5 и 6 исторических периодах. **5 период, Советский период (1917-1991).** Историческими вехами Советского периода, безусловно, являются Октябрьская революция 1917 года, гражданская война (1917-1922), советская индустриализация (1923-1940), Великая Отечественная война (1941-1945), восстановление народного хозяйства (1945-1953), Хрущёвская «оттепель» (1953-1964), эпоха застоя

(1964-1985, экономический спад), перестройка и гласность (1985-1991, экономический кризис).

5.1. В годы Октябрьской революции и гражданской войны (1917-1922) широко использовались германизмы, которые вошли в русский язык до 1917 года, а именно в период с XVI века до начала XX века, принадлежавшие военной тематике, бытовые и технические термины, медицинская и научная тематики. Однако, в этот период в русский язык вошли и активно использовались кальки с немецкого языка, а именно: калькирование структуры и дословный перевод структуры.

5.2. В период 1920-30-х годов возникла необходимость номинации новых экономических и социальных явлений, научно-технических новаций, в значительной степени германизмы выполняли номинативную функцию благодаря лидирующему положению Германии в развитии техники и промышленности в то время, компактности немецких терминов, отвечавшей лингвистическим требованиям экономии, более лёгкой передаче новых идей посредством калькирования структуры немецких терминов в стремительно меняющемся и развивающемся социалистическом обществе в период индустриализации.

Тематический охват германизмов (прямых заимствований), вошедших в русский язык в период с 1921 по 1940 года отличался многоаспектностью: административные и экономические термины, технические термины, кулинарные термины, медицинские термины, электроника, политическая сфера. Тематическими группами германизмов-калек, вошедших в русское языковое пространство в период с 1921 по 1940 года, стали политическая лексика, идеологическая лексика, бытовая лексика.

Отличительной чертой германизмов, вошедших в русский словарный состав в период с 1921 по 1940 года, является отсутствие языков-посредников в этимологических цепочках, тематическая многоаспектность, формы заимствования – прямые заимствования и кальки.

5.3. Экстралингвистическими факторами, способствующими германизации русской лексики во время Великой Отечественной войны, являются военные действия, немецкая оккупация, народное творчество и пропаганда, что в свою очередь и определило тематический охват германизмов того времени:

- прямые заимствования: военная и техническая лексика, разговорная речь (как правило с негативной коннотацией), административно-оккупационные термины;

- кальки: военная лексика, военные реалии, административная лексика.

Отличительной чертой германизмов, вошедших в русский лексикон в период Великой Отечественной войны, является отсутствие языков-посредников в этимологических цепочках, использование германизмов в качестве профессиональных жаргонов, обозначая обобщенные предметы немецкого производства (*шмайсер* для обозначения всех пулеметов немецкого образца), большое количество экзотизмов, потерявших свою смысловую ценность в разговорной практике в следствие краткосрочного существования обозначаемых ими реалий, но увековеченных в мемуарах фронтовиков, литературных произведениях и кинофильмах о Великой Отечественной войне.

5.4. Рассмотрим следующие экстралингвистические факторы Советского периода (1917-1991) и причины наполнения русского словарного состава заимствованиями из немецкого языка.

Восстановление народного хозяйства (1945-1953) сопровождалось переформатированием экономики на мирные нужды, модернизацией научно-технологических производственных процессов, которая в основном использовала западные, в том числе немецкие технологии, эксплуатацией немецкого оборудования в качестве репарации Германии, способствующей заимствованию немецкой технической терминологии в виде прямых заимствований и калек.

5.5. Для «оттепели» (1953-1964) характерно ослабление идеологической изоляции, которое привело к расширению контактов и сотрудничества с западными странами, в том числе и ФРГ и ГДР. Необходимо отметить, что во время так называемой «оттепели», были переосмыслены германизмы, вошедшие в русский язык раньше, например: русск. *гастроль* (появилось в конце XIX века) > нем. *Gastrolle* закоренилось в русской лексике именно в момент «оттепели» и т. д.

5.6. Время «застоя» (1964–1985) характеризуется укреплением социалистического лагеря, куда входило и ГДР, расширением экономических связей со странами Восточной Европы. Технические и образовательные обмены, военное сотрудничество, совместные предприятия и мероприятия, научные контакты, туризм, организация молодежных лагерей способствовали обогащению русского языка иностранными терминами, в том числе и германизмами, и определили тематическую направленность этих заимствований (техника, образование, молодежная культура, экономика).

5.7. Характерными чертами перестройки и гласности (1985-1991) стали ослабление цензуры информации, резкая и мощная активизация экономических и социальных контактов со странами Европы, способствующая развитию торговых и

культурных коллабораций, потока миграции и обогащению русской лексики новыми заимствованиями, в том числе германизмами.

Германизмы, вошедшие в русский лексикон в Советский период (1917-1991), являются прямыми заимствованиями из немецкого языка и кальки, имеет место и семантическое переосмысление германизмов, вошедших в русское языковое пространство в более ранние периоды, в этимологических цепочках, в основном, отсутствуют языки-посредники.

6 период, **Постсоветский период**. Тематическая направленность заимствований из немецкого языка в Постсоветский период кардинально меняется в результате развития процесса глобализации, стремительного и постоянного усовершенствования информационных технологий. В этом периоде преобладают германизмы из тематических групп экономической лексики, политического дискурса, туристического бизнеса, массовой культуры, кулинарии, строительной терминологии, инфраструктуры.

Для Постсоветского периода характерны прямые заимствования и кальки, отсутствие языков-посредников в этимологических цепочках, использование и «обрусение» германизмов, вошедших в язык в предыдущие периоды, узнаваемость иностранного происхождения германизмов (прямое заимствование), вошедших в Постсоветский период.

В ходе нашего исследования мы провели количественную и периодическую классификацию современных терминов экономики с немецкой этимологией, классификацию терминов по уровню употребления и области применения, по тематическим группам экономики. В 5 и 6 периодах количество заимствований составило 16 терминов, однако общее количество всех германизмов, вошедших в течение всех 6 периодов в русский язык и функционирующих в современной терминологии экономики в русском языке составило 76 терминов (прямые заимствования, словообразовательные, семантические и фразеологические кальки). Рассмотрим количественную характеристику германизмов в современной экономической терминологии в русском языке, вошедших в язык в 5 и 6 исторические периоды и функционирующих в современной терминологии экономики, классификацию терминов на общеупотребительную (ОУЛ), общенаучную (ОНЛ), межотраслевую (МЖОЛ) и узкоспециализированную (УЗСЛ) лексики, применяя комплексный подход, включающий в себя контекстуальное понимание термина и лингвистический анализ:

5 период, Советский период (1917-1991) – 5 германизмов (7 % от общего количества 76), из них:

- общеупотребительная лексика (3 германизма – 60 % от общего количества 5): русск. виртшафтсвундер (экономическое чудо) – нем. *Wirtschaftswunder*;

- общенаучная (2 термина – 40 % от общего количества 5): русск. *рентабельность* – нем. *rentabel*.

6 период, Постсоветский период – 11 германизмов (14 % от общего количества 76), из них:

- общеупотребительная лексика (4 германизма – 36 % от общего количества 11): русск. *блицопрос* – нем. *Blitz* (молниеносный) + русск. *опрос*;

- межотраслевая лексика (4 германизма – 36 % от общего количества 11): русск. *человеческий фактор* (фразеологическая калька) – нем. *menschlischer Faktor*;

- узкоспециализированная (3 германизма – 28 % от общего количества 11): русск. *авторизирование* – нем. *Autorisieren*.

Итак, сравнивая количественное представление германизмов в 5 и 6 периодах, делаем вывод о том, что в 6 период, Постсоветский, вошло больше германизмов, что составило 14% от общего количества всех германизмов (76) в сравнении с 5 периодом, Советским. Однако, по результатам 6-ти периодов (2 период: ОУЛ – 5, ОНЛ – 1, УЗСЛ – 4, всего – 10; 3 период: ОУЛ – 4, ОНЛ – 2, МЖОЛ – 12, УЗСЛ – 3, всего – 21; 4 период: ОУЛ – 8, ОНЛ – 8, МЖОЛ – 2, УЗСЛ – 4, всего – 27; 5 период: ОУЛ – 3, ОНЛ – 2, всего – 5; 6 период: ОУЛ – 4, ОНЛ – 4, УЗСЛ – 3, всего – 11. Общие данные по 6-ти периодам: ОУЛ – 24 (34 %), ОНЛ – 17 (22 %), МЖОЛ – 19 (25 %), УЗСЛ – 14 (19 %)) в современной терминологии экономики русского языка функционируют большинство германизмов, вошедших в 3 период, Петровская эпоха и XVIII век и 4 период, XIX – начало XX века, что составило 66 % (30 % (21 термин) и 36 % (27 терминов) соответственно) от общего количества всех германизмов, то есть именно в те периоды были заложены и закреплены, а также позднее переосмыслены современные экономические термины-германизмы. Фразеологические кальки в современном экономическом дискурсе вошли в русский язык в последний, Постсоветский период, что отражает интенсивное лексическое обновление в постсоветское время, обусловленное интенсификацией процесса глобализации, развитием информационных технологий и рыночных отношений.

Разнообразен и перечень тематических групп экономики, в которых широко употребляются заимствования из немецкого языка, вошедшие в рус-

ский язык в Советский и Постсоветский периоды: 1. Финансы и банковское дело (5 период ОНЛ – 2 термина, 6 период УЗСЛ – 1 термин), 2. Торговля и морское дело (6 период ОУЛ – 1), 3. Социальные процессы и движение (5 период ОУЛ – 1), 4. Экономика и макроэкономика (5 период ОУЛ – 1), 5. Делопроизводство, администрация и связь (6 период МЖОЛ – 4), 6. Разговорная и сленговая экономическая лексика (5 период ОУЛ – 1), 7. Общественные/управленческие термины (6 период УЗСЛ – 2), 8. Экспресс-инструменты и методики (6 период ОУЛ – 3).

Функциональной особенностью германизмов в терминологии экономики в русском языке является их высокая адаптационная способность в языке-реципиенте, которая выражается в «обрастании» дополнительными значениями и употреблении в нескольких ТГ экономики. Наибольшее количество германизмов, вошедших в русский язык в Советский и Постсоветский периоды заполнили ТГ «Делопроизводство, администрация и связь».

Степень выполнения коммуникативной функции заимствований из определенного языка-донора и их стратегической роли для языка-реципиента выражается в количественном представлении интернационализмов среди заимствованных терминов. Из 76 германизмов в терминологии экономики в русском языке 30 являются интернационализмами, что составило 42 % от общего количества, на долю 5 и 6 периодов пришлось 7 терминов. Рассмотрим характер заимствований, тематические группы германизмов-интернационализмов, исторические периоды вхождения в язык-реципиент, их отнесённость к областям применения. Германизмы-интернационализмы в терминологии экономики представлены в виде прямых заимствований и калек с сохранением концептуальных значений. Их тематическая направленность не отличается особым разнообразием: управление и бизнес-дискурс (*рентабельность, точка зрения, круглый стол, шаг вперед, человеческий фактор, грюндерство, шиканёр, бланко-чек* и др.).

Рассмотрим количественное представление германизмов-интернационализмов в 5 и 6 периодах, а также их количественное представление в различных областях применения: отсутствие германизмов-интернационализмов, вошедших в язык-реципиент в 5 периоде, Советский период, объясняется политикой «обособленности» Советского

Союза от западного влияния; в 6 периоде выделено 7 германизмов-интернационализмов (ОУЛ – 1, УЗСЛ – 3, МЖОЛ – 3).

Выводы

Историческими вехами 5 периода, **Советского периода с 1917 до 1991** и 6 периода, **Постсоветского периода** стали:

- Октябрьская революция 1917 года, гражданская война (1917-1922), советская индустриализация (1923-1940), Великая Отечественная война (1941-1945), восстановление народного хозяйства (1945-1953), Хрущёвская «оттепель» (1953-1964), эпоха застоя (1964-1985, экономический спад), перестройка и гласность (1985-1991, экономический кризис) в 5 периоде;

- и процесс глобализации, стремительного и постоянного усовершенствования информационных технологий, нового витка политического вектора в 6 периоде.

Тематическая направленность германизмов 5 и 6 исторических периодов следующая:

- военная тематика, бытовые и технические термины, медицинская и научная тематики, административные и экономические термины, кулинарные термины, электроника, политическая и идеологическая лексика, административно-окупационные термины, образование в 5 периоде;

- экономическая и политическая лексика, лексика туристического бизнеса, массовая культура, кулинария, строительная терминология, инфраструктура в 6 периоде.

Наполнение и обогащение русского словарного состава германизмами происходило, в основном, напрямую, без языков-посредников.

В современной терминологии экономики в русском языке обнаружено 76 германизмов, из них 16 термина вошли в русский язык в Советский и Постсоветский периоды. Распределение терминов с немецкой этимологией в 5 и 6 периодах выглядит следующим образом: 5 период: ОУЛ – 3, ОНЛ – 2, всего – 5; 6 период: ОУЛ – 4, ОНЛ – 4, УЗСЛ – 3, всего – 11, которые вошли в 8 ТГ. 10 % (7) германизмов от общего количества всех германизмов (76), вошедших в русский язык в 6 период, в современной терминологии экономики являются интернационализмами, которые наиболее активно представлены в узкоспециализированной и межотраслевой лексиках и входят в ТГ «Управление и бизнес-дискурс» (6 период).

Список источников

1. Крысин Л.П. Лексическое заимствование и калькирование // Современный русский язык. Активные процессы на рубеже XX-XXI вв. / РАН, Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова; редкол.: Л.П. Крысин (отв. ред.) и др. М.: Языки славянской культуры, 2002. С. 27 – 34.
2. Экономический словарь терминов [Электронный ресурс]. URL: https://gufo.me/dict/economics_terms (дата обращения: 10.05.2025)
3. Словарь экономических терминов [Электронный ресурс]. URL: https://dic.academic.ru/contents.nsf/econ_dict/ (дата обращения: 10.05.2025)
4. Брагина Э.Р., Мохосоева М.Н. Тематический толковый словарь для делового общения (русский, английский, испанский языки). Для студентов 1-4 курсов и магистрантов всех экономических специальностей / Под ред. Э.Р. Брагиной Донецк: ФГБОУ ВО «ДонГУ», 2024. 252 с.
5. Брагина Э.Р., Ещенко Л.В., Писаревская М.М. Тематический толковый словарь для делового общения (русский, английский, испанский языки). Для студентов 1-4 курсов и магистрантов всех экономических специальностей / Под ред. Э.Р. Брагиной Донецк: ФГБОУ ВО «ДонГУ», 2024. 287 с.
6. Тихонов А.Н. Морфемно-орфографический словарь [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://gufo.me/dict/tikhonov> (дата обращения: 10.05.2025)
7. Крылов Г.А. Этимологический словарь русского языка [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://gufo.me/dict/tikhonov> (дата обращения: 10.05.2025)
8. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам: труд И.И. Срезневского. Санкт-Петербург: Издательство Отделения рус. яз. и словесности Императорской акад. наук, 1890-1912. Т. 1. 771 с.
9. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам: труд И.И. Срезневского. Санкт-Петербург: Издательство Отделения рус. яз. и словесности Императорской акад. наук, 1890-1912. Т. 2. 919 с.
10. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам: труд И.И. Срезневского. Санкт-Петербург: Издательство Отделения рус. яз. и словесности Императорской акад. наук, 1890-1912. Т. 3. 996 с.
11. Михельсон А.Д. Объяснение двадцати пяти тысяч иностранных слов, вошедших в употребление в русский язык, с объяснением их корней / Сост. по словарям: Гейзе, Бешереля, Брокгауза, Александра, Рейфа и др. Москва, 1865. 718 с.
12. Шапошников А.К. Этимологический словарь современного русского языка: в 2 т. Москва: Флинта, Наука, 2010. Т. 2: Н-Я. 576 с.
13. Шапошников А.К. Этимологический словарь современного русского языка: в 2 т. Москва: Флинта, Наука, 2010. Т. 1: А-Н. 584 с.

References

1. Krysin L.P. Lexical Borrowing and Tracing. Modern Russian Language. Active Processes at the Turn of the 20th-21st Centuries. RAS, V.V. Vinogradov Institute of Russian Language; editorial board: L.P. Krysin (editor-in-chief) et al. Moscow: Languages of Slavic Culture, 2002. P. 27 – 34.
2. Dictionary of Economic Terms [Electronic resource]. URL: https://gufo.me/dict/economics_terms (date of access: 10.05.2025)
3. Dictionary of Economic Terms [Electronic resource]. URL: https://dic.academic.ru/contents.nsf/econ_dict/ (date of access: 10.05.2025)
4. Bragina E.R., Mokhosoeva M.N. Thematic Explanatory Dictionary for Business Communication (Russian, English, Spanish). For 1st-4th-year students and master's students of all economic specialties. Ed. by E.R. Bragina Donetsk: DonSU, 2024. 252 p.
5. Bragina E.R., Yeshchenko L.V., Pisarevskaya M.M. Thematic Explanatory Dictionary for Business Communication (Russian, English, Spanish). For 1st-4th-year students and master's students of all economic specialties. Ed. by E.R. Bragina Donetsk: DonSU, 2024. 287 p.
6. Tikhonov A.N. Morphemic-Orthographic Dictionary [Electronic resource]. Access mode: <https://gufo.me/dict/tikhonov> (date of access: 10.05.2025)
7. Krylov G.A. Etymological Dictionary of the Russian Language [Electronic resource]. Access mode: <https://gufo.me/dict/tikhonov> (date of access: 10.05.2025)

8. Materials for a dictionary of the Old Russian language based on written monuments: the work of I.I. Sreznevsky. St. Petersburg: Publishing House of the Department of Russian Language and Literature of the Imperial Academy of Sciences, 1890-1912. Vol. 1. 771 p.

9. Materials for a dictionary of the Old Russian language based on written monuments: the work of I.I. Sreznevsky. St. Petersburg: Publishing House of the Department of Russian Language and Literature of the Imperial Academy of Sciences, 1890-1912. Vol. 2. 919 p.

10. Materials for a Dictionary of the Old Russian Language Based on Written Monuments: A Work by I.I. Sreznevsky. St. Petersburg: Publishing House of the Department of Russian Language and Literature of the Imperial Academy of Sciences, 1890-1912. Vol. 3. 996 p.

11. Mikhelson A.D. Explanation of Twenty-Five Thousand Foreign Words That Came into Use in the Russian Language, with an Explanation of Their Roots. Comp. Based on the dictionaries of: Heise, Becherel, Brockhaus, Alexander, Reif, and others. Moscow, 1865. 718 p.

12. Shaposhnikov A.K. Etymological Dictionary of the Modern Russian Language: in 2 volumes. Moscow: Flinta, Nauka, 2010. Vol. 2: N-Ya. 576 p.

13. Shaposhnikov A.K. Etymological dictionary of the modern Russian language: in 2 volumes. Moscow: Flinta, Nauka, 2010. T. 1: A-N. 584 pp.

Информация об авторе

Брагина Э.Р., кандидат филологических наук, доцент, SPIN код 3135-4159, Отдел междисциплинарных научных исследований, инноваций и подготовки научно-педагогических кадров, Институт экономических исследований, Донецкая Народная Республика, elmirabragina1973@mail.ru

© Брагина Э.Р., 2025